

Số: 519 /ĐHQGHN-KHCN
V/v quy cách ghi tên đơn vị công tác
trên các công bố khoa học quốc tế

Hà Nội, ngày 20 tháng 02 năm 2020

Kính gửi: Các đơn vị đào tạo và nghiên cứu thành viên và trực thuộc

Ngày 20/01/2020, Đại học Quốc gia Hà Nội (ĐHQGHN) đã ban hành Quyết định số 185/QĐ-ĐHQGHN về việc quy định đặt tên giao dịch quốc tế của ĐHQGHN và các đơn vị thành viên, trực thuộc, các chức danh lãnh đạo trong ĐHQGHN. Căn cứ Quyết định này, ĐHQGHN đề nghị các đơn vị chỉ đạo thống nhất quy cách ghi tên đơn vị công tác của các nhà khoa học (bao gồm cả cán bộ kiêm nhiệm) trên các công bố khoa học công nghệ quốc tế theo tên giao dịch quốc tế đầy đủ (*Quyết định gửi kèm*). Trong đó, lưu ý một số vấn đề sau:

1. Trong trường hợp một số tạp chí quốc tế không chấp nhận ghi tên hai đại học trên cùng một địa chỉ của tác giả, ĐHQGHN đề nghị ghi tên giao dịch quốc tế rút gọn của đơn vị và tên giao dịch quốc tế đầy đủ của ĐHQGHN như sau:

NGUYEN VAN A ^{(1) (2)}

(1) *VNU University of Science*

(2) *Vietnam National University, Hanoi*

2. Đối với những tạp chí quốc tế xuất bản bằng ngôn ngữ khác tiếng Anh, cần có phần ghi chú tên đơn vị công tác bằng tiếng Anh.

3. Đối với các sản phẩm công bố khoa học công nghệ quốc tế không ghi địa chỉ công tác của tác giả theo quy cách nêu trên, ĐHQGHN đề nghị đơn vị:

- Không dùng để quy đổi và tính khối lượng công việc của giảng viên, nghiên cứu viên theo Quyết định số 1819/QĐ-ĐHQGHN ngày 01/6/2017 của ĐHQGHN quy định về chế độ làm việc đối với giảng viên, nghiên cứu viên tại ĐHQGHN;

- Không được tính là sản phẩm của đề tài các cấp thực hiện ở ĐHQGHN theo Quyết định số 3839/QĐ-ĐHQGHN ngày 24/10/2014 của ĐHQGHN quy định về quản lý nhiệm vụ khoa học và công nghệ cấp ĐHQGHN.

Công văn này thay thế cho Công văn số 3224/ĐHQGHN-KHCN ngày 11/10/2019 của ĐHQGHN hướng dẫn các đơn vị về quy cách ghi tên đơn vị công tác trên các công bố quốc tế.

ĐHQGHN thông báo để đơn vị biết và thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Giám đốc (để b/c);
- Ban TCCB, HTPT (để p/h);
- Lưu: VT, KHCN, V35.

KT. GIÁM ĐỐC 
PHÓ GIÁM ĐỐC

Phạm Bảo Sơn

QUYẾT ĐỊNH

**Về việc quy định đặt tên giao dịch quốc tế
của Đại học Quốc gia Hà Nội và các đơn vị thành viên, trực thuộc,
các chức danh lãnh đạo trong Đại học Quốc gia Hà Nội**

GIÁM ĐỐC ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI

Căn cứ Nghị định số 186/2013/NĐ-CP ngày 17 tháng 11 năm 2013 của Chính phủ về Đại học Quốc gia;

Căn cứ Quy chế về Tổ chức và Hoạt động của Đại học Quốc gia được ban hành theo Quyết định số 26/2014/QĐ-TTg, ngày 26 tháng 3 năm 2014 của Thủ tướng Chính phủ;

Căn cứ vào Nghị quyết của Hội đồng Đại học Quốc gia Hà Nội số 4396/NQ-HĐ ngày 31 tháng 12 năm 2019;

Xét đề nghị của Trưởng Ban Hợp tác và Phát triển,

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1. Quy định đặt tên giao dịch quốc tế của Đại học Quốc gia Hà Nội (ĐHQGHN) và các đơn vị thành viên, trực thuộc theo Phụ lục kèm theo Quyết định này.

Điều 2. Tên giao dịch quốc tế theo quyết định này được áp dụng đối với tất cả các tài liệu, văn bản giao dịch quốc tế, khẩu hiệu, biển tên, danh thiếp.

Điều 3. Quyết định này có hiệu lực từ ngày ký và thay thế Quyết định số 3502/ĐHQGHN-QHQT ngày 25 tháng 11 năm 2011 của ĐHQGHN về việc quy định đặt tên giao dịch quốc tế (tiếng Anh) của các đơn vị thành viên, trực thuộc ĐHQGHN.

Điều 4. Các đơn vị thành viên, trực thuộc đặt tên giao dịch quốc tế của các đơn vị, tổ chức thuộc phạm vi quản lý và các chức danh chưa có trong Phụ lục của Quyết định này và ban hành dưới dạng văn bản để sử dụng trong đối ngoại.

Điều 5. Văn phòng, các ban chức năng, các đơn vị thành viên, trực thuộc chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này. /.

Nơi nhận:

- Như Điều 5;
- Hội đồng ĐHQGHN;
- Ban Giám đốc;
- Lưu: VT, HTPT, L70.



GIÁM ĐỐC

Nguyễn Kim Sơn

PHỤ LỤC

(Ban hành kèm theo Quyết định số 185/QĐ-ĐHQGHN ngày 20 tháng 01 năm 2020)

Tên giao dịch quốc tế của Đại học Quốc gia Hà Nội và các đơn vị thành viên, trực thuộc, các chức danh lãnh đạo trong Đại học Quốc gia Hà Nội

1. Tên giao dịch quốc tế của ĐHQGHN và chức danh của Ban giám đốc ĐHQGHN

<i>Tên tiếng Việt</i>	<i>Tên giao dịch quốc tế đầy đủ</i>	<i>Viết tắt (nếu có)</i>
Đại học Quốc gia Hà Nội	Vietnam National University, Hanoi	VNU
Giám đốc	President	
Phó Giám đốc thường trực	Permanent Vice President	
Phó Giám đốc	Vice President	

2. Tên giao dịch quốc tế và chức danh lãnh đạo của Văn phòng và các Ban chức năng của ĐHQGHN

<i>Tên tiếng Việt</i>	<i>Tên giao dịch quốc tế đầy đủ</i>	<i>Viết tắt (nếu có)</i>
Văn phòng	Office of the President	
Chánh văn phòng	Chief of Office of the President	
Phó chánh văn phòng	Deputy Chief of Office of the President	
Ban Tổ chức cán bộ	Organization-Personnel Department	
Ban Đào tạo	Academic Affairs Department	
Ban Khoa học công nghệ	Science and Technology Department	
Ban Chính trị & Công tác học sinh sinh viên	Political-Students Affairs Department	
Ban Hợp tác và Phát triển	Cooperation and Development Department	
Ban Kế hoạch tài chính	Planning-Finance Department	
Ban Xây dựng	Construction Department	
Ban Thanh tra và Pháp chế	Inspection and Legislation Department	
Trưởng ban	Director	
Phó trưởng ban	Vice-Director	

3. Tên giao dịch quốc tế và chức danh lãnh đạo của các trường Đại học thành viên của ĐHQGHN

<i>Tên tiếng Việt</i>	<i>Tên giao dịch quốc tế đầy đủ</i>	<i>Tên giao dịch quốc tế rút gọn</i>	<i>Viết tắt (nếu có)</i>
Trường Đại học Khoa học Tự nhiên	University of Science, Vietnam National University, Hanoi	VNU University of Science	VNU-HUS
Trường Đại học Khoa học Xã hội và Nhân văn	University of Social Sciences and Humanities, Vietnam National University, Hanoi	VNU University of Social Sciences and Humanities	VNU-USSH
Trường Đại học Ngoại ngữ	University of Languages and International Studies, Vietnam National University, Hanoi	VNU University of Languages and International Studies	VNU-ULIS
Trường Đại học Công nghệ	University of Engineering and Technology, Vietnam National University, Hanoi	VNU University of Engineering and Technology	VNU-UET
Trường Đại học Kinh tế	University of Economics and Business, Vietnam National University, Hanoi	VNU University of Economics and Business	VNU-UEB
Trường Đại học Giáo dục	University of Education, Vietnam National University, Hanoi	VNU University of Education	VNU-UEd
Trường Đại học Việt Nhật	Vietnam Japan University, Vietnam National University, Hanoi	VNU Vietnam Japan University	VNU-VJU
Hiệu trưởng	Rector		
Phó Hiệu trưởng	Vice - Rector		
Phòng chức năng	Office		
Trưởng phòng	Head of Office		
Phó trưởng phòng	Deputy Head of Office		
Khoa trực thuộc trường	Faculty		
Chủ nhiệm/Phó chủ nhiệm khoa	Dean/Associate Dean		
Bộ môn	Department		
Chủ nhiệm/Phó chủ nhiệm bộ môn	Head/Deputy Head of Department		

4. Tên giao dịch quốc tế và chức danh lãnh đạo của các Viện nghiên cứu của ĐHQGHN

<i>Tên tiếng Việt</i>	<i>Tên giao dịch quốc tế đầy đủ</i>	<i>Tên giao dịch quốc tế rút gọn</i>	<i>Viết tắt (nếu có)</i>
Viện Công nghệ thông tin	Information Technology Institute, Vietnam National University, Hanoi	VNU Information Technology Institute	VNU-ITI
Viện Vi sinh vật và Công nghệ sinh học	Institute of Microbiology and Biotechnology, Vietnam National University, Hanoi	VNU Institute of Microbiology and Biotechnology	VNU-IMBT
Viện Việt Nam học và Khoa học phát triển	Institute of Vietnamese Studies and Development Science, Vietnam National University, Hanoi	VNU Institute of Vietnamese Studies and Development Science	VNU-IVIDES
Viện Đảm bảo chất lượng giáo dục	Institute for Education Quality Assurance, Vietnam National University, Hanoi	VNU Institute for Education Quality Assurance	VNU-INFEQA
Viện Quốc tế Pháp ngữ	International Francophone Institute, Vietnam National University, Hanoi	VNU International Francophone Institute	VNU-IFI
Viện Tài nguyên và Môi trường	Central Institute for Natural Resources and Environmental Studies, Vietnam National University, Hanoi	VNU Central Institute for Natural Resources and Environmental Studies	VNU-CRES
Viện Trần Nhân Tông	Tran Nhan Tong Institute, Vietnam National University, Hanoi	VNU Tran Nhan Tong Institute	VNU-TNTI
Viện trưởng	Director		
Phó viện trưởng	Vice-Director		
Phòng chức năng	Office/Division		
Trưởng/Phó trưởng phòng	Head/Deputy Head of Office/Division		

5. Tên giao dịch quốc tế và chức danh lãnh đạo của các khoa trực thuộc ĐHQGHN

<i>Tên tiếng Việt</i>	<i>Tên giao dịch quốc tế đầy đủ</i>	<i>Tên giao dịch quốc tế rút gọn</i>	<i>Viết tắt (nếu có)</i>
Khoa Luật	School of Law, Vietnam National University, Hanoi	VNU School of Law	VNU-LS

Khoa Quản trị và Kinh doanh	School of Business and Management, Vietnam National University, Hanoi	VNU School of Business and Management	VNU-HSB
Khoa Các khoa học liên ngành	School of Interdisciplinary Studies, Vietnam National University, Hanoi	VNU School of Interdisciplinary Studies	VNU-SIS
Khoa Quốc tế	International School, Vietnam National University, Hanoi	VNU International School	VNU-IS
Khoa Y - Dược	School of Medicine and Pharmacy, Vietnam National University, Hanoi	VNU School of Medicine and Pharmacy	VNU-SMP
Chủ nhiệm khoa	Dean		
Phó chủ nhiệm khoa	Vice Dean		
Phòng chức năng	Office/Division		
Trưởng/Phó trưởng phòng	Head/Deputy Head of Office/Division		
Bộ môn	Department		
Trưởng/Phó trưởng bộ môn	Head/Deputy Head of Department		
Trung tâm	Center		

6. Tên giao dịch quốc tế và chức danh lãnh đạo của các trung tâm nghiên cứu, dịch vụ và các đơn vị trực thuộc khác tại ĐHQGHN

<i>Tên tiếng Việt</i>	<i>Tên giao dịch quốc tế đầy đủ</i>	<i>Tên giao dịch quốc tế rút gọn</i>	<i>Viết tắt (nếu có)</i>
Trung tâm Khảo thí	Center for Educational Testing, Vietnam National University, Hanoi	VNU Center for Educational Testing	VNU-CET
Trung tâm Hỗ trợ nghiên cứu Châu Á	Asia Research Center, Vietnam National University, Hanoi	VNU Asia Research Center	VNU-ARC
Trung tâm Giáo dục Thể chất và Thể thao	Physical Education and Sports Center, Vietnam National University, Hanoi	VNU Physical Education and Sports Center	VNU-PES
Trung tâm Giáo dục Quốc phòng và An ninh ĐHQGHN	Military and Security Training Center, Vietnam National University, Hanoi	VNU Military and Security Training Center	VNU-MSTC
Trung tâm Thông tin - Thư viện	Library and Information Center, Vietnam National University, Hanoi	VNU Library and Information Center	VNU-LIC
Trung tâm Hỗ trợ sinh viên	Center for Student Services, Vietnam National University, Hanoi	VNU Center for Student Services	VNU-CSS

Tạp chí Khoa học	Journal of Science, Vietnam National University, Hanoi	VNU Journal of Science	VNU-JS
Nhà xuất bản	Publishing House, Vietnam National University, Hanoi	VNU Publishing House	VNU-PH
Ban Quản lý các dự án	Project Management Unit, Vietnam National University, Hanoi	VNU Project Management Unit	VNU-PMU
Ban Quản lý Dự án đầu tư xây dựng ĐHQGHN tại Hòa Lạc	Project Management Unit for Construction Investment of VNU in Hoa Lac, Vietnam National University, Hanoi	VNU Project Management Unit for Construction Investment of VNU in Hoa Lac	VNU-CIHL
Ban Quản lý Dự án Trường Đại học Việt Nhật	Vietnam - Japan University Management Unit, Vietnam National University, Hanoi	VNU Vietnam - Japan University Management Unit	VNU-VJU-MU
Bệnh viện ĐHQGHN	Hospital, Vietnam National University, Hanoi	VNU Hospital	VNU-Hospital
Trung tâm Kiểm định Chất lượng Giáo dục	Center for Education Accreditation, Vietnam National University, Hanoi	VNU Center for Education Accreditation	VNU-CEA
Trung tâm Dự báo và Phát triển Nguồn nhân lực	Human Resource Development Center, Vietnam National University, Hanoi	VNU Human Resource Development Center	VNU-HDC
Trung tâm Chuyển giao Tri thức và Hỗ trợ khởi nghiệp	Center for Knowledge Transfer and Start-up Support, Vietnam National University, Hanoi	VNU Center for Knowledge Transfer and Start-up Support	VNU-CSK
Trung tâm Phát triển Đại học Quốc gia Hà Nội tại Hòa Lạc	Center for Development of Vietnam National University in Hoa Lac, Vietnam National University, Hanoi	VNU Center for Development in Hoa Lac	VNU-CDH
Quỹ Phát triển	Development Foundation, Vietnam National University, Hanoi	VNU Development Foundation	VNU-DF
Quỹ Khoa học và công nghệ	Science and Technology Development Foundation, Vietnam National University, Hanoi	VNU Science and Technology Development Foundation	VNU-S&T Foundation
Văn phòng Chương trình Tây Bắc	Office of National Program for North West Region, Vietnam National University, Hanoi	VNU Office of National Program for North West Region	VNU-NPNW

Văn phòng Nhiệm vụ Quốc chí	Office of Vietnam National Gazetteers, Vietnam National University, Hanoi	VNU Office of Vietnam National Gazetteers	VNU-VNG
Văn phòng Hợp tác ĐHQGHN-ĐH Arizona	University of Arizona – Vietnam National University, Hanoi Collaboration Office, Vietnam National University, Hanoi	VNU University of Arizona – Vietnam National University, Hanoi Collaboration Office	VNU-VACO
Văn phòng Hợp tác ĐHQGHN-Viện Khảo cứu cao cấp Cộng hòa Pháp	Bureau de Cooperation VNU-EPHE, Vietnam National University, Hanoi	VNU Bureau de Cooperation VNU-EPHE	VNU-BCVE
Câu lạc bộ Nhà khoa học ĐHQGHN	Scientist Links, Vietnam National University, Hanoi	VNU Scientist Links	VNU-VSL
Câu lạc bộ Cựu sinh viên ĐHQGHN	Alumni Club, Vietnam National University, Hanoi	VNU Alumni Club	VNU Alumni
Giám đốc Trung tâm/đơn vị	Director		
Phó giám đốc Trung tâm/đơn vị	Vice Director		
Phòng chức năng	Office/Division		
Trưởng/Phó trưởng phòng	Head/Deputy Head of Office/Division		